

An Outline of Christian Belief  
基督徒信仰概述



## Outline of Christian Belief

### 基督徒信仰概述

1. There is only one God  
世上只有一位神 (上帝)
2. He (God) is pure Spirit  
他(上帝)是纯粹的灵
3. Because He is pure Spirit, He is not subject to the material boundaries and is present everywhere, simultaneously.  
因为他是纯粹的，他并不受物质存在所限，是无形的，是无所不在的。
4. Although there is only **one** God, He is said to be three persons. (No further information is given on this aspect and it is the commonly held opinion that the human mind in its present state, is incapable of understanding it further)  
尽管只有一位上帝，但他本身是三位一体的。（就这一点神并没有给更多的信息，我们人没有能力理解得更深刻）。
5. He is revealed as  
他是
  - a. God - The Father            神—圣父
  - b. God - The Son             神—圣子
  - c. God - The Holy Spirit    神—圣灵
6. All three persons can act independently, yet are in perfect unison  
这三个角色即是独立的，却又是全然一致的
7. He is not just love but the very essence of love.  
他不仅代表爱，更是爱的精华。
8. He is Holy, as are all His thoughts and intentions  
他是神圣的，他所有的想法与意图也都是神圣的。
9. He is all powerful and all knowing  
他拥有至高无上的权力，是无所不知的
10. He is perfectly Holy and Just  
他是绝对圣洁与公正的
11. He made all things, including mankind  
他创造了包括人类在内的世间万物。
12. He created mankind to have a loving relationship with Him and the material world, for mankind to enjoy.  
他创造了人类，并与他们有友善的关系，他同时创造了这个世界，让人享受其中。
13. He originally made them pure, without any badness (called in the Bible "sin")  
上帝最初造的人是完美的，没有任何瑕疵（圣经上称其为“罪”）
14. Mankind rebelled against God and in doing so, their nature was corrupted.  
人类背叛了神，之后其纯净的本性被破坏了。
15. They became sinful by nature (sinners), so that their natural inclination is now to do bad things (to varying degrees).  
他们的天性变为罪恶的（他们是罪人），引致他们自然而然地，在不同程度上，去做坏事。
16. Even the good things they do are tainted by wrong motives and feelings  
即便他们做的好事也常常被错误的动机和情绪所沾污。
17. Their relationship with God was destroyed (the Bible says that they are, in reality, "dead towards God – dead in sin")  
他们（人）与神的关系被破坏了（圣经说他们事实上“无法认识神，死于罪里”）
18. The consequence of this new state means that people will die physically and all men are born spiritually dead (without any personal relationship to God). They now need a means to restore that relationship with God.  
这种情况所带来的后果是人的肉体会老去死亡，而人在出生时灵魂已经死亡（完全不认识神）。他们现在需要一个途径去重新建立与神的关系。
19. The created world was also affected by man's disobedience, and disease, decay and death also become its natural order.  
神所创造的物质世界被人的反叛所影响，疾病，腐朽与死亡成为自然的一部分。

20. The Christian faith is based on the Bible's truth and authority  
 基督徒信仰是建立在圣经的真理与权威的基础上。
21. The Bible is a collection of writings made by certain individuals whom God has chosen to teach and instruct mankind in the things about Him which are essential for them to know  
 圣经集合了不同人所写的书。这些人是由神拣选来教导人类关于神的重要知识。
22. It consists of 66 books, thirty nine known as the "Old Testament", and 27 books known as the "New Testament"  
 圣经包括 66 部书，旧约 39 部，新约 27 部
23. The "Old Testament" tells mainly of God's dealings with a group of people known as "Jews", although it has applications to the rest (non-Jews), as well  
 旧约主要讲述上帝如何教导犹太人，而我们这些非犹太人也可从中受益。
24. The "New Testament" tells of the fulfilment of the teachings of the "Old Testament" in the coming of Jesus, the Son of God, and it's relevance to non-Jews. It also states more clearly,  
 新约讲述了旧约预言中上帝的爱子耶稣如何来到世间，预言如何被实现，以及这与我们这些非犹太人的关联。它同时也更清楚的阐明了：
- what it is to be a Christian 基督徒是什么
  - and how Christians should lead their life and enjoy a Close relationship with God.  
 一个基督徒应如何走人生之路并享受与神的美好关系
25. **The Bible teaches** (amongst many other things) **directly or through the experience of the lives of other people**  
 圣经可直接教导我们，或是用他人的生命经历来教导我们
- a. That for mankind to once more enter into a relationship with Him, they must be changed inwardly to the extent that it is called being "born again" (a phrase that is repeatedly used in the Bible).  
 当人重新与神建立关系时，他们的本质必须改变，这又叫做“重生”（这个短语在圣经中重复出现）。
  - b. a price must be paid for the sin which is now in the lives of all people, because all have sinned.  
 活着的世人必须为已经犯下罪付出代价，因为所有的人都犯了罪。
  - c. God loves the world, but at the same time He is just and holy. He must be true to His nature; therefore He demands that the penalty for our sin must be paid  
 。神爱世人，他同时又是公义而圣洁的。他不能背乎自己的本性，因此上帝要求我们反叛违背他而犯下的罪必须被赎清。
  - d. Ordinary Human Beings are not capable of doing this because they are all sinners.  
 普通的人类没有能力为此赎罪，因为他们本身全都是罪人。
  - e. He therefore sent his only Son to come and pay that price  
 上帝因此送来了他独生爱子为人赎罪
  - f. Jesus, God's only son, although also pure Spirit, took a human nature and was born as the child of a virgin who had never known a man. God's Holy Spirit caused the fertilisation of her egg in her womb and the child that was born has two natures in one person: one is purely human but without sin, the other is divine (the nature of God Himself)  
 耶稣，神的独生子，尽管也是纯粹的灵，却成为人的样式被童女所生。上帝的圣灵感动童女使生命在子宫里孕育，这出生的婴孩就有两个自然的本性：一个是人类的但无罪，而另一个是至圣（上帝他自己的本性）。

- g. The intention of God was that His son, whilst on earth should live a perfect and sinless life and yet pay the price of spiritual and physical death in suffering the anger of God for the sin of others.  
上帝使圣子耶稣在世上过完美与无罪生命，然而却为他人的罪经历了灵与肉的双重死亡，也就是上帝对世人的罪的愤怒。
- h. This He did. Jesus was persecuted all through life by people who hated his goodness, His teaching and the claims He made, and eventually, at the instigation of the religious leaders of the day (the Jewish Authorities), He was executed by the Roman Army (the occupying power of Israel at that time) by crucifixion (one of the cruellest forms of death).  
这就是他做的，耶稣一生被那些痛恨他的德行、他的教导和他所宣称的事实的人所迫害，最终在当时犹太人宗教领袖的煽动蛊惑下，被罗马人（在以色列时期掌握政权的人）处以极刑，- 被钉死在十字架上（这是最残酷的一种死刑）
- i. This death was willingly entered into by Jesus so that by it, he paid the price of sin for those who would come to put their faith in Him  
这个死亡是耶稣所愿意承受的，他为那些愿意来信奉他的人赎了罪。
- j. The religious authorities of the day thought that that was the end of the matter but, three days after his death on the cross, in fulfilment of prophecies written 1000 years earlier, he came back from the dead!  
当时的宗教领袖以为耶稣的死摆脱了所有的麻烦，然而在他被钉死于十字架后的第三天，就如同1000年前预言的那样，耶稣从死里复活！
- k. Because Jesus lived a perfect human life but without sin, therefore, death (spiritual and physical), which is God's punishment for sin, cannot hold him and He arose from the dead and came back upon the earth, to complete His ministry.  
因为耶稣完美的一生没有任何的罪，因此，他的死亡（包括灵与肉的死亡），就是上帝对罪的惩罚，并不能捆绑住耶稣。因此，他从死里复活并重新回到这个地球上，去完成他的使命。
- l. This is intended by God who has previously declared that this will happen.  
这其实是上帝的计划，上帝曾预言这一切定会发生。
- m. God ordained that all who truly believed that Jesus, in the sacrifice of His life and by virtue of His resurrection from the dead would receive, as a result of this, new life – “be born again”  
神规定了凡是真正相信耶稣，相信他为我们赎罪而死，又从死里复活的人，就得到了新生命-‘重生’。
- n. God's Holy Spirit grants them a new nature so that they can understand and believe the truth of these events. Once more, a person can have a relationship with God in this world and life eternal in heaven.  
上帝的圣灵给予人一个新的本性，这样人就能理解并相信这些事件的真理。这样以来，在世间人与神的关系复合，在天国人死后亦有永生。
- o. Unlike other religions, no-one can become a Christian by human persuasion, deception or coercion. Only God Himself can convince a person of the truth of these things and make them secure in His love and this He does through the Holy Spirit  
不象其它的宗教，没有人可以因为他人的劝说、欺骗、或强迫成为基督徒。只有上帝他自己可以通过圣灵让一个人信服于这些真理，并在上帝的爱中让信仰坚定。
- p. When God draws near to a person, he becomes a Christian willingly and his heart and mind respond in love and joy.  
当上帝靠近一个人，这个人会自觉自愿地变成基督徒，他的心与思想都欣然以爱为应。
- q.

## Satan 撒旦

- At the beginning of time, God created Angels, spirit beings to serve Him. They have personality and can exercise choice but they are different in many ways from human beings.  
起初，上帝创造了天使，一种灵去服务于他。他们有自己的个性，可以进行选择，但是他们与人类无论从哪种角度来讲都是不同的。
- The greatest of them rebelled against God and has ever since sought to gain the domination of mankind in ways which are in direct opposition to that which God intended.  
他们中权利最大的一个背叛了上帝，并且他从此以来一直在寻求对人类的控制，让人类做与上帝的意图截然相反的事。
- He is referred to in the Bible as “the Devil”  
这个灵就是圣经中所指的“魔鬼”
- As a spirit being, he works upon the corruptions in human nature, seeking always to turn them from obedience to God and to the worship and obedience of himself.  
作为一个灵，他努力推动人类本性的堕落。他总是让人类不再顺从上帝而去敬拜与顺服于他。
- He is the chief but unseen enemy of mankind  
他是人类不可觉察的敌人的首领。
- He was the instigator of mans disobedience and the initial, and continuing separation from God  
他是人类叛逆，与上帝隔离的煽动者及起源，并且仍继续着将人类与上帝隔离开来的工作。
- In order to succeed in his actions it was essential that he caused Jesus to disobey God and to become corrupt like the rest of men. He failed.  
为了达到目的，他必须让耶稣背叛上帝并象人类一样的堕落。但是，他失败了。
- Jesus led the perfect life which God’s justice and holiness demanded and in dying on the cross, his sacrifice was accepted by God the Father as payment for the sins of those who would become Christians.  
耶稣完美无瑕的的生命符合了上帝对公正与圣洁的要求。他死在十字架上，他的赎罪祭被上帝（圣父）所接受，他因此为基督徒赎清了他们的罪。
- Although the Devil is still active in his work today in the hearts and minds of men, because of Jesus he is defeated, and at a time appointed by God, will be judged and destroyed.  
尽管魔鬼今天仍活跃在人的心里与头脑中，但由于在上帝所特定的那个时刻，耶稣战胜了他，他终究会被审判，被毁灭。

**The Beautiful consequences of this are 美妙的结果是**

1. Through the design of God, the sacrifice of Jesus, His son, and the revelation of these truths to the heart and mind by the Holy Spirit a person may enter into a relationship with God  
通过上帝的计划，他的爱子耶稣的牺牲，圣灵的感动，人与神的关系复合。
2. A person may enjoy this relationship now in this world, and look forward to even closer relationship in heaven  
人就可以在这个世界上享受与神的美好关系，并期待着天堂里甚至与神更亲密的关系
3. To a Christian, death no longer has the terrors of the unknown. God promises Christians eternal life after death, and joy and fulfilment in His presence in heaven.  
对于基督徒来说，死亡不再是未知的恐惧。上帝许诺基督徒死后进入永生以及与主在一起的宁静与美好。

**The terrible consequences of those who do not find the forgiveness of sin through the Lord Jesus Christ are 对于那些罪未通过救主耶稣被赦免的人来说，可怕的后果是**

1. That after death, they will continue to exist in a state of separation from God.  
死亡之后，他们将继续存在于一个与上帝隔离的地方
2. They will be aware of, but not able to enjoy, all the wonderful blessings of an existence with God who is Holy and the creator of all things  
他们将能意识到，但却没有能力享受上帝这神圣的万物的创造者所带来的美妙祝福
3. They will have no relationship or contact with any other person  
他们将不能与其它人拥有任何关系或联系
4. It is a state of unremitting regret and has been likened to being continually burned by fire.  
这是一个充满悔恨的地方，它被比做成如同被焚烧在一场永不停息的大火中
5. After death, there is no further opportunity to find this faith and escape the terrible consequences  
人死后，将再没有任何机会去拥有对神的信心并从可怕的情况中逃离的可能。